

twisted
HATE

РАЗРУШИТЕЛЬНАЯ НЕНАВИСТЬ

АНА ХУАН



INSPIRIA

Москва
2024

twisted
HATE

TWISTED LOVE

Разрушительная любовь

TWISTED GAMES

Разрушительная игра

TWISTED HATE

Разрушительная ненависть

TWISTED LIES

Разрушительная ложь

twisted
HATE

РАЗРУШИТЕЛЬНАЯ НЕНАВИСТЬ

АНА ХУАН



INSPIRIA

Москва

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Сое)-44
Х98

Ana Huang
TWISTED HATE (Twisted #3)

Copyright © 2022. TWISTED HATE by Ana Huang

Перевод с английского *Дарьи Сорокиной*

Художественное оформление *Екатерины Петровой*

В оформлении клапанов обложки использованы фотографии:

© Igor Ustynskyy / Moment RF / Gettyimages.ru;

© metamorworks / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

Во внутреннем оформлении использована иллюстрация:

© Svetlana_Smirnova / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

Хуан, Ана.

Х98 Разрушительная ненависть / Ана Хуан ; [перевод с английского Д. Сорокиной]. — Москва : Эксмо, 2025. — 512 с.

ISBN 978-5-04-201694-3

Молодой врач Джош Чен может очаровать любую девушку, но не Джулс Эмброуз. С тех пор как они встретились, эта рыжеволосая красотка не выходит у него из головы.

Джулс — бывшая тусовщица, которую теперь заботит только успешная сдача экзамена на адвоката. У нее есть причины ненавидеть Джоша-сердцеда, но чем больше Джулс узнает его, тем больше понимает: влюбиться можно и ненавидя.

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Сое)-44

ISBN 978-5-04-201694-3

© Сорокина Д., перевод на русский язык, 2024
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

*Всем, кому когда-либо казалось,
будто их недостаточно.*

Предупреждение:

*В этой истории встречаются сцены
откровенного секса и темы,
которые могут оказаться болезненными
для некоторых читателей.*

Глава 1

ДЖУЛС

Не стоит ждать ничего хорошего, когда в приложении для знакомств делаешь выбор в пользу парня с рыбой в руках. Двойной красный флаг¹, если этого парня зовут *Todd*.

Мне следовало быть умнее — но в итоге я сидела одна в «Зе Бронз Джиар», самом популярном баре округа Колумбия, и пила неприлично дорогую водку с содовой после того, как меня продинамили.

Да-да.

Меня впервые продинамил парень, а именно тот самый Тодд с рыбой. Этого оказалось достаточно, чтобы заставить девушку послать все к черту и выкинуть шестнадцать долларов на выпивку, хотя у нее пока даже не было полноценной зарплаты.

И вообще, зачем мужчины фотографируются с рыбами? Неужели нельзя выбрать что-нибудь поинтереснее, например клетку с акулами? Тоже морские обитатели, но хотя бы не так банально.

Возможно, нелепо винить во всем рыбу, но это отвлекало от ужасного дня и будто горячего, липкого смущения, покрывающего кожу.

¹ Идиома. «Красный флаг» — это слова или действия человека, которые сигнализируют, что общаться дальше с ним не стоит.

Попасть без зонга под внезапный ливень на полпути к кампусу? Да. (Пятипроцентная вероятность дождя, черт подери. Надо засудить это приложение с прогнозом погоды.)

Застрять на сорок минут в переполненном и пропахшем потом вагоне метро из-за перебоев с электричеством? Да.

Отправиться на трехчасовой поиск квартиры и получить лишь стертые ноги и ноль зацепок? Да.

После такого адского дня я хотела отменить свидание с Тоддом, но уже откладывала его дважды — один раз из-за перенесенного занятия, другой из-за плохого самочувствия — и мне не хотелось снова оставлять парня в подвешенном состоянии. Так что я решила все же пойти — только для того, чтобы меня продинамили.

Да, у вселенной есть чувство юмора, причем дерьмовое.

Я допила напиток и махнула барменше.

— Можно, пожалуйста, счет?

Счастливей час только начался, но мне не терпелось вернуться домой и свернуться калачиком с двумя моими самыми глубокими привязанностями. «Нетфликс» и мороженое «Бен и Джерри» никогда не подводили.

— Уже оплачено.

Я подняла брови, и барменша кивнула в сторону стоящего в углу столика, где сидели опрятно одетые парни лет двадцати. Судя по виду, бизнес-консультанты. Один, похожий на Кларка Кента, в клетчатой рубашке, поднял бокал и улыбнулся.

— Любезность от Кларка-консультанта.

Я подавила смех, подняла бокал и улыбнулась в ответ. Он напомнил Супермена не мне одной.

— Если бы не Кларк-консультант, мне пришлось бы есть на ужин лапшу быстрого приготовления, так что пью за его здоровье, — сказала я.

Шестнадцать долларов остались на моем счете, хотя про чаевые я все равно не забыла. Когда-то я работала в общепите

и с тех пор всегда оставляла щедрые чаевые. Никто не сталкивается с таким количеством придурков, как работники сферы обслуживания.

Я допила бесплатный напиток, не сводя глаз с Кларка-консультанта, чей взгляд оценивающе скользил по моему лицу, волосам и телу.

Я не верила в ложную скромность — и знала, что выгляжу хорошо. А еще знала, что если я подойду к тому столику, то смогу исцелить уязвленное эго новыми порциями напитков, комплиментами и, позднее, возможно, оргазмами — если он знает, что делать.

Заманчиво... но нет. Я слишком устала, чтобы во все это ввязываться.

Я отвернулась, но успела заметить вспышку разочарования на его лице. Надо отдать Кларку-консультанту должное, он понял послание — *спасибо за напиток, но я не заинтересована в дальнейшем развитии событий* — и не попытался подойти, чем уже превзошел в моих глазах большинство мужчин.

Я перекинула сумку через плечо и уже собиралась забрать пальто с крючка под стойкой, когда послышался низкий, нахальный голос, от которого каждый волосок у меня на затылке встал дыбом:

— Привет, Джей Эр¹.

Три слова. Вполне достаточно, чтобы вызвать у меня защитный инстинкт — бей или беги. Честное слово, настоящий эффект собаки Павлова. Когда я слышала его голос, у меня резко подскакивало давление.

Каждый. Чертов. Раз.

День становится все лучше и лучше.

Пальцы сжали ремешок сумки, но я заставила их расслабиться. Я не доставлю ему удовольствия, проявив хоть сколько-нибудь заметную реакцию.

¹ В оригинале герой произносит: «Heу, JR».

Помня об этом, я глубоко вздохнула, приняла равнодушный вид и медленно обернулась к самому нежеланному зрителю на свете, в сопровождении самого нежеланного в мире звука.

Чертов Джош Чен.

Рост метр восемьдесят, темные джинсы и белая рубашка на пуговицах — достаточно облегающая, чтобы продемонстрировать мускулы. Без сомнения, намеренно. Вероятно, он тратит на внешность больше времени, чем я, а ведь я уделяю себе немало внимания. Рядом со словом «тщеславие» в словаре следовало бы разместить его фото.

Что самое ужасное — *технически* Джош привлекателен. Густые темные волосы, высокие скулы, рельефное тело. Все, как мне нравится... Если бы к этому не прилагалось такое огромное эго, что впору заводить отдельный почтовый индекс.

— Привет, Джоши, — проворковала я, зная, как сильно он ненавидит это прозвище. Спасибо Аве, моей лучшей подруге и сестре Джоша, за столь бесценную информацию.

В его глазах сверкнуло раздражение, и я улыбнулась. День начинал налаживаться.

Честно говоря, Джош первым начал называть меня Джей Эр. Это сокращение от Джессики Рэббит, героини мультфильма¹. Некоторые могли бы принять за комплимент, но когда ты рыжая с размером D, постоянное сравнение быстро надоедает, и он это понимал.

— Выпиваешь одна? — Джош окинул взглядом пустые стулья по обе стороны от меня. «Счастливые часы» еще не наступил, и гости предпочитали обшитые дубовыми панелями кабинки вдоль стен, а не места возле бара. — Или все в радиусе пяти метров уже разбежались?

¹ Джессика Рэббит — мультипликационный персонаж детективных нуар-романов о кролике Роджере, созданных писателем Гэри Вульфом, а также последующих комиксов, киноадаптаций и мультсериалов.

— Кстати, о распуговании людей. — Я взглянула на девушку, стоявшую рядом с Джошем. Красивая, с каштановыми волосами, карими глазами и стройным телом, в потрясающем платье с графическим принтом. Жаль, ее хороший вкус не распространяется на парней, раз она отправилась на свидание *с ним*. — Я вижу, ты уже достаточно оправился от сифилиса, чтобы заманить на свидание очередную ничего не подозревающую девушку. — Потом я обратилась к брюнетке: — Мы не знакомы, но я знаю точно: ты достойна большего. Поверь.

Правда ли у Джоша был сифилис? Возможно... А возможно, и нет. Он спал со всеми подряд, так что я просто соблюдала девичий кодекс, предупредив девушку о риске заражения. Но вместо того чтобы отшатнуться, та рассмеялась.

— Спасибо за предупреждение, но думаю, со мной все будет в порядке.

— Шутки о половых инфекциях. Как оригинально. — Если Джоша и задело, что я оскорбила его перед девушкой, он этого не показал. — Надеюсь, твои аргументы в суде будут более творческими, иначе в юридическом мире тебе придется непросто. Если ты, конечно, сдашь экзамен.

Его губы изогнулись в ухмылке, и на левой щеке показалась крошечная ямочка.

Я сдержала рычание. Я ненавидела эту ямочку. Каждый раз, когда она появлялась, она будто дразнила меня, и мне хотелось лишь одного — всадить в нее нож.

— Я пас, — холодно ответила я, обуздав жестокие мысли. Джош всегда пробуждал во мне самое худшее. — Лучше надейся, что на тебя не подадут в суд за медицинскую халатность, Джоши, иначе я стану первой, кто предложит другой стороне свои услуги.

Я старалась изо всех сил, чтобы попасть на юридический факультет Тайера и получить предложение о работе в «Сильвер энд Клейн», престижной юридической фирме, в которой

стажировалась прошлым летом. Я не собиралась отказываться от мечты стать юристом, когда цель настолько близка.

Ни за что.

Я сдам экзамен, а Джош Чен прикусит язык. И надеюсь, им подавится.

— Громкое заявление для человека, который еще даже не закончил учебу. — Джош оперся на стойку предплечьем, до противного напоминая модель из журнала «Джи Кью». И сменил тему прежде, чем я успела ответить. — Ты слишком нарядная для похода в бар в одиночку.

Его взгляд скользнул от моих уложенных волос к лицу, а затем задержался на золотом кулоне в декольте.

Мой позвоночник превратился в железо. В отличие от Кларка-консультанта, взгляд Джоша обжигал плоть, горячий и насмешливый. Металлический кулон запылал на коже, и мне стоило больших усилий не сдернуть его и не швырнуть в самодовольное лицо.

И все же я по какой-то причине не двигалась, пока он меня разглядывал. Не столько развратно, сколько оценивающе — будто собирал кусочки головоломки и мысленно складывал их в общую картину.

Взгляд Джоша опустился на зеленое кашемировое платье, облежавшее мое тело, скользнул ниже по чулкам и остановился на черных сапогах на каблуке. Затем он встретился взглядом с моими ореховыми глазами. Ухмылка исчезла, выражение лица стало непроницаемым.

Между нами воцарилась напряженная тишина, прежде чем он снова заговорил:

— Ты одета, как на свидание. — Его поза оставалась непринужденной, но глаза будто превратились в темные лезвия, нацеленные на мое смущение. — Но уже собралась уходить, хотя сейчас только полшестого.

Я подняла подбородок, хотя кожу покалывал жар стыда. Джош был кем угодно — раздражающим, дерзким, порожде-